



佐渡市

社協だより

第58号

平成23年

11月25日発行



手づくりの品 どれもみんな自信作です

第8回佐渡市社会福祉大会会場の入り口前では、障がい福祉施設の利用者たちがつくった裂き織りやパン、ジャムなど様々な品物がテーブルいっぱい並びました。

利用者の気持ちがたくさんつまった品物を見て、みなさん笑顔で手に取っていました。

■特集 P2~3 第8回佐渡市社会福祉大会を開催

編集・発行

社会福祉法人 **佐渡市社会福祉協議会**

佐渡市畑野甲533番地 TEL0259-81-1155 FAX 0259-81-1156

<http://care-net.biz/15/sado-shakyo/>

「今を大切に生きる」

～障がいのある人もない人も暮らしやすい地域づくりをめざして～

10月22日、アミューズメント佐渡において、第8回佐渡市社会福祉大会が開催されました。多くの方々のご協力もあり、約600人の皆さまにご参加いただきました。

障がいを抱えるということは誰にでも起こり得ることでありながら、障がいに対しての理解があまり進んでいないのが現状です。このような状況の中で、すべての人々が暮らしやすい社会をつかっていくには、一人ひとりの



▲第8回佐渡市社会福祉大会の様子

今を大切にし、互いに尊重し助け合うことが必要として、今回の大会テーマを「今を大切に生きる」としました。

障がいをもつ方やご家族のお話をとおして、障がいを取り囲む現状を見つめ直し、参加された一人ひとりが障がいに対しての向き合い方を考える機会になったと思います。

また、より多くの方に内容を伝えることができるよう、今大会から手話通訳に加え、要約筆記も取り入れて行いました。

佐渡市社会福祉協議会会長表彰

(順不同・敬称略)

佐渡市社会福祉大会において、以下の方々が表彰されました。

【個人】 5名

- ◇社会福祉の進展に尽くし、その功労特に顕著な者
篠原 要一 (赤玉) 三浦 キミエ (春日)
- ◇民生委員児童委員として10年以上在職し、その功労特に顕著な者
北澤 アイ (鷺崎)
- ◇社会福祉事業施設・団体の役員として10年以上在職し、その功労特に顕著な者
坂下 進一 (沢根)
杉本 安江 (小倉)



【団体】 1団体

- ◇社会福祉の進展に尽くし、その功労特に顕著な団体
ボランティアグループ
よつば会 (相川地区)



▲表彰を受ける被表彰者代表の篠原要一様

記念講演「ダウン症のアニキをもって」

講師 落語家 露の団六 様

落語に加え、ダウン症のお兄さんをもつご自身の体験談などをお話していただきました。

お兄さんとの思い出をユーモアを交えながらお話しされ、講演の最後に、障がい児をもった親に向けて「悲しむだけ悲しんだら、少しでも早く子どもに泣き顔を見せないようにしてあげてほしい」と話されたことが印象的でした。



障がい福祉施設映像紹介 「がんばってます!私たちを見てください」

映像紹介では、島内にある障がい福祉施設のうち、11ヵ所の施設について紹介しました。

豆腐作りや畑での野菜の収穫、また薪割りや結び織をしている様子が映し出され、利用者が普段どんな活動をしているのか知ることができました。



福祉施設・作業所の作品の販売

映像紹介でもご協力いただいた障がい福祉施設による、食べ物や日用品など、各施設の自慢の品々の出店販売をしました。

映像紹介で目にしたものを実際に手に取り購入することができ、施設利用者と来場者との交流が深まりました。



聴覚に障がいをもつ方の意見発表「仲間に支えられて」

発表者 佐渡市社会福祉協議会 総務課経理係 滝口 美和

当協議会の職員である滝口さんは、聴覚に障がいを持っており、幼い頃のこと、また日々の生活で思っていることや、仕事をとおして感じたことなどを話されました。

障がいを持つ方でしかわからない苦悩や努力の数々、また同じく障がいをもつ方へ勇気を与えるメッセージが、彼女の発表にはたくさん込められていました。

滝口さんの語る言葉は参加者全員の胸に力強く残るものであり、会場でお聞きいただいた方々からも、来場されなかった皆さんにも聞かせてあげたい内容だったという声をいただきました。

その声を受け、要約した文章ではありますが、意見発表の内容を次頁にて紹介させていただきます。

『仲間に ささえられて』

佐渡市社会福祉協議会
総務課経理係 滝口 美和



母と学んだ3年間

私は聴覚障がいを持っています。聞こえなくなった原因は不明ですが、おそらく生まれたときから聞こえなかったようです。

人と話をするときは、相手の表情と口の動きを読み取って内容を理解しています。

手話は大学に入ってから習ったものであり、3歳から小学校に入るまでの3年間、普通の人と話せるように発音の訓練を中心に行う口話教育を受けました。

まだ遊び盛りの幼少の頃でしたので、訓練が嫌でたまらなく、泣いてばかりいた思い出があります。それでも母は心を鬼にして訓練を続けました。私の発音は不明瞭ですが、母の努力の賜物なのです。

決して諦めずに育てあげてくれた母に、本当に心から感謝しています。

障がい児をもった親は、子供を前にして様々な苦悩を味わうと思います。でも、決して諦めなければ子供も応えてくれるし、希望もうまれてくるのかもしれない。

目に見えない壁 心のバリア

私は現在、佐渡市社会福祉協議会に勤めております。職場の仲間たちは、私のために必ず顔が見えるところで、口をゆっくり開けて話をしてくれたり、どうすれば理解できるか聞いてくれるなどして、お互いのふれあいを通じて理解を深め、仕事のしやすい環境をつくりだしてくれました。

今の私が仕事を理解して、みんなと机を並べていけるのは、この仲間たちの協力や理解がなければできないことでした。

しかし、佐渡市社会福祉協議会では聴覚障がい者の採用は私がはじめてだったと聞きました。入社するときは緊張しましたが、周りの方も大変緊張したのではないかと思います。「どうやって接したらいいのだろう。どうやって話しかけたらいいのだろう」と、戸惑いもたくさんあったはずで。そこには目に見えない壁…心のバリアがあったと思います。

そのために、私は最初に自分の障がいの説明と、どうすれば話を理解できるか、どうした点で困るかをまとめた「プリント」を職場の仲間らに配布しました。まずは障がいを理解してもらわないと、この目に見えない壁をとりのぞけないし、仕事がやりやすい環境をつくるのが難しいと思ったからです。

伝えていく努力

私たち障がい者は、何らかのハンディを担っていますので、健康な方が簡単にできる動作が簡単にはできず、ひとつの動作を達成するまで時間がかかることがあります。私自身も電話ができないため、その場でやりとりができないことがあり、返事がくるまで時間がかかることもあります。

人の痛みはその人にならないとわからないともいいます。健康な方にはそうした不便をわからない部分があるのではないのでしょうか。だから、私たち障がい者は「ハンディゆえにできない部分、時間がかかる部分、そして助けが必要な部分」は、できるだけ伝えていく努力も大切なのではないかと思うのです。そして自分たちにできることも伝えていきませんか。

人に伝える方法は「言葉」でもいい。「行動」でもいい。「何かを生産」することでもいい。勇気をもってこれからも自分たちのことを伝えていきませんか。それが後に続く同じような障がいに苦しむ仲間たちのためにもなるし、勇気を与えていけると思うのです。

本当にわかってほしいこと

今回の福祉大会での意見発表が決まったときに、ある一人の聴覚障がい者の方から希望がありました。

「障がいを持っている人は、そのハンディを克服するために、それぞれが努力を重ねています。でも、そのことだけをアピールしてほしいのです。そうすると、障がい者自身が努力したからいい結果が出たのだなと思われてしまいがちです。それでは、そこで止まってしまう。でも…本当はまわりの理解や歩みよりも大切なのをわかってほしいのです。どちらか一方の努力だけでなく、お互いに努力して歩みよっていかないと、本当に住みやすい社会にはなれないと思うのです」

私の職場の仲間たちのように、最初は目に見えない壁があって理解しあうために時間がかかって、最初の声をかける勇気が必要でも、お互いに歩み合おうという気持ちがあれば、人と人とのつながりは時には大きな力を生み出せるものと信じています。

みんな かけがえのない仲間

私は佐渡が好きです。神奈川県から佐渡にお嫁にきて、たくさんの人に出会い、そのひとつひとつが本当にかげがえのないものになりました。少し勇気を出して話しかけると笑顔が返ってくるのが多く、都会にはない温かさが佐渡にはあると思うのです。

でも、そんな佐渡の中でも、まだ地域に埋もれている孤独な高齢者や障がい者はいます。「助けてほしい」と声をあげたくても、自分の思いを言葉に表現するのが難しいのかもしれない。そして、どこに声をあげていいのかわからないのかもしれない。

社会に参加する機会が少なく、孤独と向き合っている仲間を思うとき胸が痛くなります。

どうか佐渡の皆さんに呼びかけます。孤独な仲間たちが生き甲斐とやり甲斐を感じることができるよう、皆さんからも手をさしのべてください。

障がいを持った人も健康な人も、同じ地球に生まれたかけがえのない仲間です。他人ではなく、隣人となり、困っている人の声に耳を傾け、偏見や差別の心を捨てれば、そこには「障がい者にも健康な人にも優しい社会」があるはずです。

12月

支所の

	行事名	日	時間	場所
両津支所	地域の茶の間「ひまわり」	毎週水曜日	10:00~15:00	両津夷3(旧仙台屋)
	生きがい活動(ゆう湯サロン)	毎週火・水・木曜日		両津福祉センターしゃくなげ
	下久知いきいきサロン	10日(土)	9:30~11:30	下久知公民館
	浦川いきいきサロン	9日(金)	10:00~15:00	佐竹さん宅
	住吉いきいきサロン	7日(水)	10:00~12:00	住吉公民館
	虫崎のびるの会	24日(土)	10:00~15:00	虫崎公民館
	平松いきいきサロン	14日(水)		平松公会堂
	まき・かわさきいきいきサロン	16日(金)	13:30~15:30	河崎公民館
	黒姫ふれあいサロン	22日(木)	10:00~15:00	黒姫公民館
	赤玉文殊の会	24日(土)		赤玉研修センター
	白山サロン	22日(木)	13:00~15:30	白山集落センター
	はまなすの会	16日(金)	13:30~15:30	河崎公民館
	片野尾福祉会	14日(水)	10:00~15:00	片野尾ふるさと館
	吾潟白藤会	2日(金)		吾潟ふれあいセンター
	両寿サロン	20日(火)		両尾ふれあいセンター
野浦地域福祉会	13日(火)		野浦公民館	

	行事名	日	時間	場所
相川支所	こいつ茶よらん会	毎週月曜日		三町目中川宅
	岩谷口の茶の間	9日(金)	10:00~	岩谷口公民館
	ふれあいいきいきサロン	1日(木)		ワイドブルーあいかわ
	さわやか上町の茶の間	8日(木)		ふれあい集会場
	二見の茶の間			二見集落センター
	ほのぼのの会(姫津の茶の間)	10日(土)	9:30~11:00	姫津漁村センター

<佐和田地区>				
佐和田支所	佐和田地区生きがい対策事業(手芸教室)	12日(月)	10:00~15:00	佐渡中央会館
	佐和田地区生きがい対策事業(人形づくり教室)	21日(水)	9:00~15:00	
	佐和田地区生きがい対策事業(やきもの教室)	20日(火) 21日(水) 22日(木)	9:00~16:00	旧喜楽荘ワークルーム
	介護予防教室「笑顔・キラキラ」	5日(月)	10:00~	ピューさわた
		13日(火)		佐和田漁民交流センター
		20日(火)		八幡町ふれあいセンター
	9日(金) 16日(金)	佐渡中央会館		
	介護予防教室「にこにこお楽しみ会」	26日(月)	10:00~14:30	ピューさわた
	沢根の茶の間	20日(火)	13:30~15:30	沢根会館
	窪田の茶の間	22日(火)	10:00~12:00	窪田集落センター

<金井地区>				
金井支所	介護予防教室「フレンド」	毎週水曜日	10:00~12:00	金井温泉金北の里
	介護予防教室「お達者がない」	毎週月曜日	9:30~11:30	活性化研修室
	中興の茶の間	9日(金)	10:00~12:00	岩野町小路集落開発センター
			13:30~15:30	尾花会館
	尾花の茶の間			
	平清水の茶の間	6日(火)	10:00~14:30	平清水会館
	新保の茶の間	13日(火)	10:00~12:00	新保多目的研修センター
	西方の茶の間	20日(火)	10:00~14:00	西方公民館
	大和の茶の間	9日(金)	10:00~12:00	大和活性化センター
			2日(金)	貝塚活性化センター
貝塚の茶の間				
大和田じんのび会				
ふれあい茶の間	8日(木)	10:00~12:00	水渡田ふれあいセンター	

●●心配ごと相談の開催●●

生活の様々な心配ごとを気軽に相談できる窓口、「心配ごと相談」を開催しています。
 よろず相談承りますので、ぜひご利用ください。
 お住まいの地区以外での相談もできます。

地区	相談日	時間	会場	
両津	2日(金)・13日(火)・23日(金)	13:00~16:00	両津福祉センターしゃくなげ	
	7日(水)	18:00~20:00		
相川	3日(土)・10日(土)・16日(金)・22日(木)	9:00~12:00	あいかわ開発総合センター	
佐和田	7日(水)		佐渡中央会館	
金井	14日(水)		金井しゃくなげの里	
畑野	畑野地区		畑野農村環境改善センター	
	松ヶ崎地区		松ヶ崎総合センター	
真野	14日(水)		真野老人福祉センター寿楽荘	
新穂	21日(水)		新穂行政サービスセンター	
羽茂	14日(水)		羽茂農村環境改善センター	
小木	7日(水)		13:30~16:30	多目的集会所あゆみ会館
				赤泊福祉センターやすらぎ
赤泊	21日(水)			

●ボランティアスクール(両津地区)
 日時：12月4日(日) 10:00~14:00
 場所：鷲崎漁港(佐渡海府寒ぶり大漁まつり)
 内海府中学校の生徒がボランティアスクールの一環として、赤い羽根共同募金の街頭募金を行います。皆さんご協力お願いします!



行事予定

社協ではいろいろな行事を予定しています。
詳しくは、支所までお問合せください。

行事名	日	時間	場所	
<畑野地区>				
介護予防教室	小倉地区	7日(水) 28日(水)	畑野温泉閣	
	宮川地区	14日(水)		
	大久保地区	21日(水)		
いこいの間はたの	6日(火) 20日(火)	10:00~ 12:00	畑野区民会館	
まっさき茶屋	7日(水) 21日(水)	11:00~ 16:00	寺島酒店 向かい	
坊ヶ浦 ひよっとこの会	4日(日)	9:00~ 12:00	坊ヶ浦ふれあい センター	
福祉相談会	開館日	10:00~ 16:00	畑野温泉閣	
リメイクの会	21日(水)	9:30~ 12:00	ボランティア グループ 「和が家」	
墨絵の会	9日(金)	10:00~ 16:00		
手芸の会	13日(火) 27日(火)			
飯持サロン	20日(火)	14:00~ 16:00	飯持集落 センター	
<真野地区>				
はつらつ教室(介護予防教室)およびサロン	新町地区	14日(水)	13:30~ 15:30	新町地区 集落センター
	豊田地区	15日(木)		豊田集落 センター
	竹田・中沢田・ 国分寺地区	13日(火)	9:30~ 11:30	竹田集落 センター
	四日町・ 長石地区	15日(木)		真野老人福祉 センター-寿楽荘
	金丸地区	16日(金)		金丸公民館
	新桜ヶ丘地区	21日(水)		真野体育館 2階B室
	背合・ 東大須地区	13日(火)	13:30~ 15:30	背合集落 センター
	滝脇地区	21日(水)		滝脇公民館
	静平・ 下黒山地区	8日(木)		静山集落 センター

行事名	日	時間	場所
<新穂地区>			
新穂元気 はつらつ教室	毎週火曜日	13:00~ 15:30	新穂湯上温泉
新穂サロン	毎週金曜日	11:00~ 16:00	
福祉相談会	開館日	10:00~ 16:00	

<羽茂地区>			
おけらの会	20日(火)	10:00~	羽茂農村 環境改善 センター
お達者くらぶ	8日(木)	9:30~	
給食サービス	24日(土)	8:30~	

<小木地区>			
けんこうくらぶ	1日(木) 8日(木) 15日(木)	13:30~	小木福祉保健 センターつくし
介護予防教室	7日(水) 14日(水) 21日(水)	9:30~	多目的集施設 あゆみ会館

<赤泊地区>			
ふれあい いきいきサロン	14日(水) 21日(水)	10:00~	赤泊福祉保健 センターやすらぎ
	7日(水)		川茂会館
水中運動教室	2日(金)		9:30~
ぴんしゃん教室	16日(金) 8日(木)	川茂会館	
招待昼食会	4日(日)	11:30~	

★弁護士による無料法律相談

●佐和田・金井地区

日時:12月15日(木) 10:00~15:00 定員:8名
場所:金井デイサービスセンターしゃくなげの里
予約電話番号:57-8141(社会福祉協議会佐和田支所)
※事前に予約が必要ですので開催日の一週間前までにお電話ください。
※秘密は守られます。

●男性の料理教室(両津地区)

日時:12月15日(木) 10:00~14:00
場所:両津地区公民館 3階 調理室
参加人数:20名(先着順とします)
お問合せ:社会福祉協議会両津支所 TEL:23-5500
男性を対象とした料理教室を開催します。料理をしている方、料理に関心がある方どなたでも参加してください。

●佐渡地区障がい者週間推進集会

日時:12月3日(土) 13:00~16:00
場所:アミューズメント佐渡
お問合せ:佐渡市身体障がい者福祉協議会または
佐渡市手をつなぐ育成会 TEL:57-8141
講演や障がい者施設等利用者による作品展示・即売会などもありますので、どうぞご参加ください。

各地区で下表のとおり歳末たすけあい事業(そば・鏡餅・おせち等配布)を行います。お問合せは各支所まで。

歳末 たすけあい 事業日程

支所・地区	日時	支所・地区	日時	支所・地区	日時		
両津支所	12月29日(木)	畑野支所	新穂地区	12月30日(金)	羽茂支所	小木地区	12月28日(水)
相川支所	12月28日(水)		畑野地区	12月29日(木)		羽茂地区	12月28日(水)
佐和田支所	12月28日(水)		真野地区	12月29日(木)		赤泊地区	12月28日(水)
佐和田地区	12月28日(水)						
金井地区	12月28日(水)						

発見！発掘！ボランティア

voluntya topics

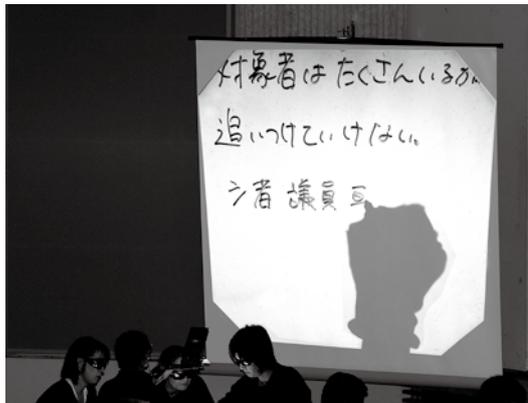
リアルタイムに伝えたい。

「要約筆記」ってご存知ですか？

要約筆記とは、聴覚障がい者のコミュニケーション手段として、発言内容を要約して、文字に変える方法です。

聴覚障がい者の聞こえ方はまちまちです。難聴者、ろう者、中途失聴者、高齢になってからの方々は手話がわかりません。そこで、文字で伝える要約筆記という方法が必要になってまいりました。

要約筆記は通訳ですので、技術が求められ、県要約筆記奉仕員養成講座の基礎課程、応用課程を受講し、終了後に



▲佐渡市社会福祉大会での要約筆記の様子



▲佐渡要約筆記サークルのみなさん

県に登録し、はじめてボランティアに出ることができます。

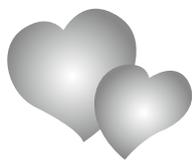
佐渡要約筆記サークルは平成9年11月に設立し、現在8名のメンバーで活動しています。

発足当初は「要約筆記」そのものが知られてなく、こちらの方から、派遣依頼をお願いしていましたが、今では、県はもちろん、市からも依頼が来るようになりました。各種講演、個人依頼もあります。毎月第1月曜日を学習の日と決め、技術を磨き、聴覚障がい者も社会参加ができるよう、ボランティア活動を続けています。

中川会長から要約筆記の活動についてお話しいただきました。

講演会などの会場では、大きなスクリーンに発言内容が瞬時に文字で映しだされ、聴覚障がい者の方は、自分の目でリアルタイムに情報を得ることができます。また、会議や講義にも、1対1のノートテイクという形で要約筆記が活かされています。

要約筆記をやってみたい方、利用してみたい方、お気軽にボランティアセンター（TEL：81-1155）までお問い合わせください。



善意に厚く お礼申し上げます

平成23年10月1日～10月31日（順不同・敬称略）

次の方々より、心あたたまる善意をお寄せいただきました。お寄せいただいた金品は、地域福祉活動に役立たせていただきます。

両津支所

川上 美栄子(両津湊) タオル220枚
 土屋 辰治(両津夷) 傘5本
 川端 欽吾(水津) タオル120枚
 小田島 伸光(加茂歌代)
 タオル30枚、ハンドタオル20枚
 藤井 滉(原黒) 湯呑み茶碗
 匿名 タオル50枚

佐和田支所

内田商店(千種) 2,095円
 匿名 毛糸35箱
 かない社協まつり実行委員会
 168,850円
 さわた社協まつり実行委員会
 7,091円
 匿名 100,000円

畑野支所

佐渡たばこ販売協同組合 タオル115枚
 匿名 テレビ3台
 松ヶ崎遺族会 10,000円
 佐渡山草会 5,200円

羽茂支所

仲間 文枝(羽茂大石) 300,000円
 松 10,000円



支所日記

9月から10月にかけて各支所で行われた活動を紹介します。



両津支所 前浜地区招待昼食会

結成20年を迎えた、前浜地区地域福祉会は、今年も10月20日(木)に、水津から岩首までの75歳以上の一人暮らしの方を対象に、招待昼食会を実施しました。支えあい、助けあいが自然にできるよう、集落間の連携を深めながら活動を継続していきたいと思っています。

相川支所 さつまいも掘り

「見て見て、せんせーこんなに大きなおいもが採れたよ」と、さつまいもを持ち上げる子どもたち。晴れわたった秋空のもと、健康ふれあい農園では、さつまいも掘りが行われました。今年はいかわ希望の家のみなさんからも参加いただき、元気いっぱいみんなのパワーで、たくさんのおいも収穫と楽しい交流ができました。



佐和田支所 地域の茶の間ボランティア

10月23日(日)に開催した「かない社協まつり」の一角で、金井地区いっばいに広がっている地域の茶の間を紹介しようと、各地区で茶の間の運営に携わっているボランティアが地域の茶の間紹介パネルを作成しました。「自分の地域のところばっかり良くしてだめだっちゃ!」などと、冗談を交えながらの作業で、ボランティアルームには笑顔が溢れていました。

畑野支所 ふれあい招待昼食会

10月2日(日)浜河内活性化センターを会場に昼食会が行われ、講演会や芸能鑑賞を楽しみました。

お昼は、調理ボランティアに手作りのお弁当を作っていただき、おいしくいただきました。



羽茂支所 デイサービスセンター懇話

10月18日(火)に、老人クラブ千歳会さんがデイサービスセンターやすらぎで踊りを披露してくれました。踊りの他にも手品等盛りだくさんの内容で、楽しい時間を過ごしました。

生まれ!

いつも元気にがんばる皆さんの元気の秘訣教えます!

元気な年男・年女

うさぎ年の年男・年女のご紹介です!
自薦・他薦問わず情報お待ちしております!!



すぎもと かずお (はたの 寺田) 昭和2年生まれ
杉本 一雄さん

現在は、妻と二人暮らしをしています。
友達付き合いを大事にしており、今でも現役で看板作りの仕事をしています。
また、民謡を歌うことが趣味で、毎日楽しく過ごしています。

よこた ツギさん (あかどまり 庭場) 昭和2年生まれ
横田 ツギさん

夫婦でワカメ漁をずっと続けてきました。今は体調の良い時に、じいちゃんの釣ってきた魚を調理することが楽しみです。
じいちゃんや子供に感謝しながら毎日を過ごしています。

臨時職員募集のお知らせ

募集期間…随時 職種…介護員、訪問介護員

受験資格…介護福祉士又は訪問介護員2級以上の資格を有する者

試験内容…面接 採用予定人数…若干名

給与…佐渡市社会福祉協議会臨時職員等就業規程により支給します。賞与、諸手当有。

詳細については、下記までご連絡ください。

申込み・問い合わせ先 佐渡市社会福祉協議会 総務課総務企画係 ☎81-1155



温泉
だより

12月3日から12月9日は障害者週間です

この期間中、障害者手帳をお持ちの方は、下記のサービスをご利用できます。

●温泉料金が無料に!

ワイドブルーあいかわ、ビューさわた、金井温泉金北の里、新穂潟上温泉、畑野温泉松泉閣において、無料でご利用いただけます。

※どちらのサービスも、ご利用の際は障害者手帳の提示をお願いします。

●マッサージ30分無料♪

新穂潟上温泉と畑野温泉松泉閣では、30分間無料でマッサージをご利用できます。温泉の窓口でお申込みください。

▼温泉割引券 切り取って、温泉フロントにお出してください。ぜひご家族でご利用ください!

温泉
100円割引券

有効期限12/24まで
※1回1枚、大人のみ、コピー不可

温泉
100円割引券

有効期限12/24まで
※1回1枚、大人のみ、コピー不可

温泉
100円割引券

有効期限12/24まで
※1回1枚、大人のみ、コピー不可

←この割引券は、ワイドブルーあいかわ・ビューさわた・金井温泉金北の里・新穂潟上温泉・畑野温泉松泉閣で使用できます。

環境にやさしい植物油インキを使用しています。